

The book cover features a decorative border with various elements: purple pansies at the top, a large snail on the right, a colorful striped fish on the left, and more purple flowers at the bottom. A white lace pattern is visible in the bottom right corner.

外国童话名家精品文库

[丹麦]

# 安徒生 童话

张美妮 主编

重庆出版社

外国童话名家精品文库

[丹麦]

# 安徒生 童 话

顾问

叶君健 任溶溶

主编

张美妮

编选

叶 穗 丁 当  
野 秋 梅 欣

重庆出版社

(川)新登字 010 号

责任编辑 刘小芍  
封面设计 金乔楠  
技术设计 聂丹英 杨家琪  
插 图 李文川

外国童话名家精品文库

〔丹麦〕安徒生童话

---

重庆出版社出版、发行 (重庆长江二路 205 号)  
新华书店经销 重庆新华印刷厂印刷

\*

开本 850×1168 1/32 印张 9.5 插页 4 字数 227 千  
1998 年 1 月第一版 1998 年 1 月第一版第一次印刷

印数: 1—5,000

\*

ISBN 7—5366—3602—4/I·666

定价: 16.50 元



## 作家和他的童话



张 美 妮

本卷选录的是丹麦 19 世纪著名童话作家安徒生的作品。

汉斯·克里斯蒂安·安徒生(1805—1875)出生于丹麦中部富恩岛的奥登塞镇一个鞋匠的家庭,母亲是洗衣妇。因家境贫寒未能入学,但热爱文学的父亲常给他讲述《一千零一夜》中的故事,他还从祖母那儿受到民间文学的熏陶。自幼酷爱艺术的安徒生常用父亲给他制作的玩偶自编木偶剧。父亲病逝后,14 岁的安徒生只身前往首都哥本哈根,希望献身艺术事业而历尽坎坷,终究未能如愿。后来他转向文学创作,17 岁时发表诗剧《阿尔芙索尔》,受到一些剧作家的赞赏,并得到资助进入正规学校学习,1828 年升入哥本哈根大学,他刻苦勤奋、博览群书,同时开始了不间断的

文学创作活动，曾发表游记、诗剧和诗集。三十年代起，安徒生经常旅行国外，在美妙的大自然中开阔了视野，为日后的童话创作积淀了灵性。1835年，长篇小说《即兴诗人》问世，为他带来了极大的声誉，也奠定了他在丹麦乃至欧洲文学史上的地位。同年年末，他出版了童话集《讲给孩子们听的故事》，获得巨大成功。从此，安徒生致力于童话创作，1835—1857年，他几乎每年圣诞节都向儿童奉献一本童话。安徒生终生未婚，1875年8月病逝于朋友家中。

安徒生决心写作童话时，曾致信友人说：“我现在开始写给孩子们看的童话了，你要知道，我要争取未来的一代！”又说：“我用我的一切感情和思想来写童话，但是同时我也没有忘记成年人。当我写一个讲给孩子们听的故事的时候，我永远记住他们的父亲和母亲也会在旁边听。因此我也得给他们写点东西，让他们想想。”由此可知，安徒生写童话，不仅是给孩子们提供精神生活的食粮，同时也启发成人思考一些

值得思考的社会和人生的问题。的确，长期以来，安徒生童话受到少年儿童的热切欢迎，也博得了成人的衷心喜爱。安徒生自己的估计是完全正确的。“我相信无论老头子、中年人、小孩子都喜欢读我的童话。小孩子们可以看那里面的事实，大人还可以领略那里面的深意。”

· 安徒生的童话艺术是属于少年儿童和成人全体读者的。

安徒生一生共创作了 168 篇童话，考察其创作轨迹，大致可以分为三个时期：

1835—1845 年是安徒生童话创作的早期，代表作有《打火匣》、《小克劳斯和大克劳斯》、《豌豆上的公主》、《小意达的花儿》、《拇指姑娘》、《皇帝的新装》、《坚定的锡兵》、《夜莺》、《丑小鸭》等。

在安徒生之前，大多数童话都是民间故事的转述，安徒生最初几篇作品如《打火匣》、《小克劳斯和大克劳斯》、《豌豆上的公主》等，也明显地透出民间故事的气息，但又超出一般民间文学的套路而另有新意。

比如《打火匣》叙讲的一个普通士兵如何当上了国王的故事，其中，除去否定了君权臣授的传统观念、表达了平等的民主主义思想外，还反映了作家当时初处实际社会的人情世态。）

写出这几篇童话之后，安徒生便彻底摆脱民间故事素材的框架，直接于现实生活中取材，创作出一篇篇表达作家审美理想，也体现出他独特风格的佳作。安徒生是文学童话的奠基者，他开辟了作家创作童话的时代。

安徒生早期的童话，充分体现了现实主义与浪漫主义相结合的特点，充盈着绮丽的幻想洋溢着清新欢快的气息，故事优美，语言活泼，字里行间跃动着一颗天真的童心。安徒生着力讴歌善良、真诚的美德、作品中的正面人物形象、无不朝气蓬勃、奋发向上：《打火匣》中智慧、勇敢的士兵登上高不可攀的王位；《海的女儿》中的小人鱼公主不惜牺牲一切去追求体现永恒和不朽的真善美境界的人类不灭的灵魂；小小的

拇指姑娘不愿住在地下漂亮、舒适的房间，奋力走向阳光照耀的花香世界；《坚定的锡兵》中只有一条腿的锡兵在厄运面前始终不屈，永远扛着枪坚定地站立着。同时，安徒生也鞭答虚假和邪恶：《皇帝的新装》中专横、愚蠢的皇帝赤身裸体在街上游行；《豌豆上的公主》里娇嫩的公主睡在二十床垫子和二十床鸭绒被上还说被压在最下面的豌豆硌得“全身发紫”；《夜莺》中无知的贵族、官吏把母牛当做夜莺……。安徒生无情地把这些上等人的高贵与尊严撕得粉碎。

1845—1852年是安徒生童话创作的中期。最著名的作品有《卖火柴的小女孩》、《影子》、《母亲的故事》等。

安徒生把这段时间出版的童话称为“新的童话”，与早期“讲给孩子们听的故事”比较，这些作品幻想的成份减弱，现实成份增加。欢快的格调下降，忧郁的情绪滋生。如果说，早期的创作反映了安徒生单纯、乐观的性格，此期的童话则流露了他内

心的重重矛盾。

（《母亲的故事》中那位贫寒的母亲在漆黑的夜晚顶风冒雪，历尽艰辛去寻找被死神抱走的孩子，她献出了鲜红的热血、明亮的眼睛、美丽的头发……，为了亲爱的孩子，她愿走到天涯海角。这里，安徒生歌颂了深沉、真挚而又伟大、神圣的母爱。然而，篇中贯串着愁苦、感伤、令人压抑不已的调子。最后，当死神向母亲展示孩子艰危莫测的未来时，母亲却妥协了，她愿秉承上帝的意志，让死神把孩子带到那不知名的国度去。这篇童话深切地反映了那不平的社会中贫穷阶层的悲苦命运：死亡并非厄运，因为幸福不在人间！也可见到作家与命运妥协的思想的滋生。）《影子》里写到一个狡猾的影子和一个愚蠢的公主兴高采烈地结成夫妻，而影子的主人——那位为追求真善美献出毕生精力的学者却被他们“不声不响地处理掉了”。可知安徒生实在无法为自己心爱的人物安排一个较好的结局。

1846年发表的名篇《卖火柴的小女孩

孩》中也不乏幻想,但比之《小意达的花儿》中小姑娘意达的梦境,不知掺进了多少辛酸凄楚,而在幻想结束之后,安徒生展示给读者的是一具冰冷的“小小的尸体”;小女孩在饥寒中死去,死在距节日的烤鹅、炉火的咫尺的街头。尽管安徒生极不忍心,但他也只能给她布置一个火柴光中的美景。

贫困、阴暗的社会现实以及主观方面许多难以解决的矛盾造成的苦闷深深地困扰着安徒生,不能不给他的童话抹上或轻或重的暗色。

1853—1873年是安徒生童话创作的晚期,主要作品有《她是一个废物》、《柳树下的梦》、《单身汉的睡帽》、《沙丘的故事》等。

此时,作家日渐走向晚年,对于现实生活的认识也更深入:“重重矛盾折磨着我们,我们目睹生活资料分配的不合理,我们是天才遭夭折,秽行、愚昧、淫荡猖獗的见证者……”对于童话创作,他也曾希图搜寻童年时代的记忆,开拓明快的幻想境界,毕竟力不从心。晚期作品更多的是描绘阴沉

而悲惨的生活和下层人民的不幸、痛苦，风格纯是写实，安徒生自己把这些作品称之为“故事”。它们确乎是对现实的直接描述，但也保留某些童话的特色和幻想。总的说来，这些作品充满凄婉、感伤的情调。

就儿童文学童话这一体裁而言，作家晚期的创作并未有更多的突破。在许多读者的心目中，安徒生这位童话大师首先是《海的女儿》、《拇指姑娘》、《丑小鸭》等篇章的作者；在他的全部创作中，也是早期童话影响最大。虽然晚期的作品在思想内容、艺术技巧上都另有一番特色，但是，少年儿童最喜爱的还是他早期的佳作。

安徒生不同阶段的童话格调上有差异，但统观其全部创作，一以贯之的是对人民的爱和对弱小者的同情、对真善美的追求和对强暴者和假恶丑的鞭鞑，在他题材广泛、内容丰富的作品中，充满民主主义和人道主义的精神，可以感受到这位作家对人生哲学的许多思索以及那个时代脉搏的律动。

安徒生童话之所以常读常新，与它们独具特色的艺术风格密切相联。

美，富于诗意的美，这是安徒生童话风格的突出特色。

这种诗意美首先来自其诗意的想象。安徒生的童话不仅具有丰富美妙的想象，而且其中蕴含着醇厚的诗意，渗透着跃跃的童心童趣。带有浓重的诗人气质的安徒生善于通过精巧的构思，描绘出悠远的意境和人物美好的心灵。

这种诗意的美也来自其诗一般的浓郁的抒情色彩。安徒生感情丰富、真挚，他的童话中常常充溢着诗的激情，运笔优美，不论是景物、环境的摹状，还是人物外形、心理的描绘，都蕴含深切的情意。一些短小的篇章直如散文、散文诗，一些情节曲折篇幅较大之作，也时时出现蕴寄作家诚挚的抒发。

这种诗意的美更来自他笔下美的形象和他们对美的热爱与追求的执着之情。安徒生刻画了一系列有着美丽动人的外形和

纯真高尚心灵的形象：《海的女儿》中的小人鱼，《野天鹅》中有坚韧的意志、忍辱负重的艾丽莎，《丑小鸭》中虽受尽歧视、排挤而不停息其追求美的“丑小鸭”，他们的思想行动体现了安徒生的崇高的人生理想，“而这崇高的理想赋予他的童话作品一种非凡的美。”<sup>①</sup>

安徒生童话在世界儿童文学史上具有里程碑的意义。他使童话作为一种自觉的个人创作进入文学的殿堂；他扩展了童话的表现题材，把广阔的生活引入童话世界。现今世界童话创作能如此丰富多彩，不能说不是始于安徒生的勇于创新。安徒生童话不仅是儿童文学经典性的作品，也成为世界文学宝库中的瑰宝，它们对后世儿童文学家的创作起着深远的影响。

---

① 叶君健：《安徒生童话选·前言》

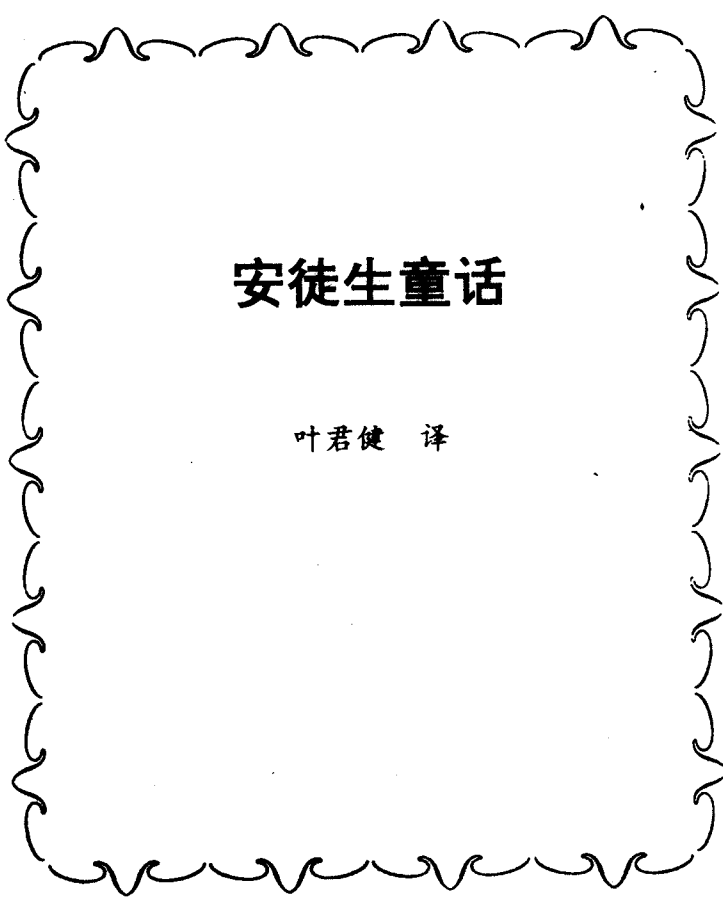


## 目 录



|                 |        |
|-----------------|--------|
| 作家和他的童话·····    | 张美妮(1) |
| 、打火匣·····       | (3)    |
| ·小克劳斯和大克劳斯····· | (12)   |
| ·豌豆上的公主·····    | (27)   |
| ·小意达的花儿·····    | (29)   |
| 、拇指姑娘·····      | (39)   |
| ·海的女儿·····      | (53)   |
| 、幸运的套鞋·····     | (79)   |
| ·坚定的锡兵·····     | (118)  |
| 野天鹅·····        | (125)  |
| ·飞箱·····        | (145)  |
| 牧猪人·····        | (153)  |
| 夜莺·····         | (160)  |
| 丑小鸭·····        | (173)  |
| ·卖火柴的小女孩·····   | (185)  |
| 母亲的故事·····      | (190)  |

|               |       |
|---------------|-------|
| 依卜和小克丽斯玎····· | (198) |
| 冰姑娘·····      | (212) |
| 海蟒·····       | (270) |
| 园丁和主人·····    | (282) |



# 安徒生童话

叶君健 译

文学创作活动，曾发表游记、诗剧和诗集。三十年代起，安徒生经常旅行国外，在美妙的大自然中开阔了视野，为日后的童话创作积淀了灵性。1835年，长篇小说《即兴诗人》问世，为他带来了极大的声誉，也奠定了他在丹麦乃至欧洲文学史上的地位。同年年末，他出版了童话集《讲给孩子们听的故事》，获得巨大成功。从此，安徒生致力于童话创作，1835—1857年，他几乎每年圣诞节都向儿童奉献一本童话。安徒生终生未婚，1875年8月病逝于朋友家中。

安徒生决心写作童话时，曾致信友人说：“我现在开始写给孩子们看的童话了，你要知道，我要争取未来的一代！”又说：“我用我的一切感情和思想来写童话，但是同时我也没有忘记成年人。当我写一个讲给孩子们听的故事的时候，我永远记住他们的父亲和母亲也会在旁边听。因此我也得给他们写点东西，让他们想想。”由此可知，安徒生写童话，不仅是给孩子们提供精神生活的食粮，同时也启发成人思考一些